

Martin Völlinger

THE LATIN JAZZ MASS

für gemischten Chor, Jazz-Trio und
Saxophon ad lib.

*for mixed choir, jazz trio and
saxophone ad lib*

Chorpartitur / Choral score

HELBLING

ÖSTERREICH / AUSTRIA

Helbling Verlagsgesellschaft m.b.H.
6063 Rum/Innsbruck, P.O. Box 12
6063 Rum/Innsbruck, Kaplanstraße 9
Telefon / Phone +43 (0) 512 / 26 23 33 - 0
Telefax / Fax +43 (0) 512 / 26 23 33 - 111
office@helbling.co.at

DEUTSCHLAND / GERMANY

Helbling Verlag GmbH
73707 Esslingen, P.O. Box 10 07 54
73728 Esslingen, Martinstraße 42-44
Telefon / Phone +49 (0) 711 / 75 87 01 - 0
Telefax / Fax +49 (0) 711 / 75 87 01 - 11
service@helbling.com

SCHWEIZ / SWITZERLAND

Helbling Verlag AG
3123 Belp-Bern
Aemmenmattstrasse 43
Telefon / Phone +41 (0) 31/812 22 28
Telefax / Fax +41 (0) 31/812 22 27
service@helbling-verlag.ch

www.helblingchor.com
www.helblingchoral.com

Impressum / Imprint

Redaktion / Editorial office: Michael Aschauer, Thorsten Weber, Carmen Mühlmann

Cover: Marinas Werbegrafik

Notensatz / Engraving: Notensatzdienst Freiburg, Joachim Linckelmann

Layout: Carmen Zingerle

HI-C6997

ISMN M-50202-707-0

ISBN 978-3-85061-929-5

© 2012 HELBLING, Innsbruck · Esslingen · Bern-Belp

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved

Photocopying
this copyright
material is
ILLEGAL



Fotokopieren
grundsätzlich
gesetzlich
VERBOTEN

AUFFÜHRUNG BITTE MELDEN!

Bitte melden Sie die öffentlichen Aufführungen bei einer der zuständigen Urheberschutz-Gesellschaften Ihres Landes mit dem Programm an. Damit erwerben Sie das „Aufführungsrecht“.
Durch Ihren ehrlichen Erwerb von Notenausgaben und die Beachtung des Kopierverbotes schaffen Sie eine wichtige Basis für weitere Publikationen.

PERFORMANCES MUST BE NOTIFIED!

*Please notify one of the competent copyright associations in your country of any public performances by sending in the programme. This will give you the "right to perform".
By acquiring sheet music legally and complying with the law on photocopying, you help to ensure the continued future publication of sheet music for your use and enjoyment.*

Martin Völlinger

THE LATIN JAZZ MASS

für gemischten Chor, Jazz-Trio und Saxophon ad lib.
for mixed choir, jazz trio and saxophone ad lib

Chorpartitur / *Choral score*

Inhalt / Contents

Vorwort und Aufführungshinweise	2
Preface and performance notes	2
1. Opening (instrumental)	4
2. Kyrie	4
3. Gloria	8
4. Psalm und Halleluja / Psalm and Hallelujah	11
5. Laudato si, mi Signore	14
6. Sanctus / Benedictus	19
7. Deinen Tod, o Herr, verkünden wir / We proclaim your death	24
8. Vater unser / Our Father	27
9. Agnus Dei	32
10. Herr, ich bin nicht würdig / Lord, I am not worthy	37
11. Ave Maria (a cappella)	39
12. I looked up	45
13. Peace, I give to you	49
14. Singt das Lied der Freude über Gott / Sing the song of gladness to our God	53
Martin Völlinger	60

HELBLING

Vorwort und Aufführungshinweise

The Latin Jazz Mass für vier- bis achtstimmig gemischten Chor, Saxophon (ad libitum) und Jazz-Trio (Piano, Bass und Drum-Set) ist eine Jazzmesse und kann in der Liturgie vielseitig eingesetzt werden. Als zusammenhängendes geistliches Werk ist sie auch für den Konzertgebrauch bestens geeignet.

Schon lange begeisterten mich afro-kubanische, brasilianische und karibische Rhythmen, so dass in mir der Wunsch entstand, den lateinischen Messtext mit lateinamerikanischen Rhythmen zu verbinden. Die lateinischen Ordinariumsteile sind bereits in der zweiten Jahreshälfte 2006 entstanden. Nach zahlreichen Aufführungen ergänzte ich diese durch die Propriumsteile – *Psalm und Halleluja, Laudato si, mi Signore* (Sonnengesang des hl. Franziskus), *Vater unser* (auch als Einzelausgabe für gemischten Chor und für Männerchor erhältlich), *Ave Maria* (auch als Einzelausgabe für gemischten Chor und für Männerchor erhältlich), *Danklied, Segenslied, Schlusslied* – und ein instrumentales Opening. Am 4. Oktober 2008 erfolgte die Uraufführung im Rahmen der „27. Hainzeller Tonmalerei“, einem regionalen Musikfestival im Herzen von Deutschland. Es musizierte das Vokalensemble der „Hainzeller Tonmalerei“ mit dem Rudi-Kreuzer-Trio. Unmittelbar darauf kam es in Luzern zur Schweizer Erstaufführung durch die Luzerner Sängerknaben unter der Leitung von Andreas Wiedmer. Der danach einsetzende Boom verbreitete *The Latin Jazz Mass* im deutschsprachigen Raum. Das a cappella auszuführende *Ave Maria* daraus wurde auf verschiedensten europäischen Chorfestivals begeistert gefeiert.

Wesentliches Merkmal der *Latin Jazz Mass* ist die detaillierte Ausdeutung der lateinischen, englischen, italienischen und deutschen Texte in verschiedensten Rhythmen und Stilen – von Salsa, Samba, Bossa Nova, Rumba, Tango, Gospel bis zu Pop-Ballade und Funk. Darüber hinaus sprechen abwechslungsreiche Grooves, einprägsame, charakteristische Melodien, eine ausgefeilte Harmonik, ein vielfältiger Chor- und Instrumentalsatz sowie ein großer formaler Reichtum eine große Zuhörerschaft an. Dabei soll die Gefühlswelt des einzelnen Menschen berührt werden: Ausdrucksintensiv stehen Empfindungen wie Freude, Zuversicht, Hoffnung und Glück im Vordergrund. Eher lyrische und emotionale, nach innen gewandte Stellen steigern sich zu strahlenden, zupackenden Höhepunkten.

Der Chorsatz, generell gekennzeichnet durch einen ausgewogenen Tonumfang aller Stimmen sowie durch logische Stimmführung, reicht von schlichter Einstimmigkeit über den vierstimmigen Satz bis zu pompöser Vielstimmigkeit, in denen jedoch ohne Weiteres auf gewisse Stimmen verzichtet werden kann. Eine gute Klangwirkung wird auch durch den Einsatz von Solisten erzielt.

Das Saxophon und das Jazz-Trio (Piano, Bass und Drum-Set) geben dem Chor ein ideales Fundament, um sich klanglich zu entfalten. Grundsätzlich ist die

Preface and performance notes

The Latin Jazz Mass for four-part to eight-part mixed choir, saxophone (ad libitum) and jazz trio (piano, bass and drum set) is a jazz mass and can be utilized in the liturgy in multifaceted ways. As a cohesive sacred work it is also ideally suited for use in concerts.

I have been fascinated by Afro-Cuban, Brazilian and Caribbean rhythms for a long time and thus the desire arose to join the Latin Mass text with Latin-American rhythms. The Latin ordinarium sections were composed already in the second half of 2006. After numerous performances I supplemented these with the proprium sections – *Psalm and Halleluia, Laudato si, mi Signore* (St. Francis' sun song), *Our Father* (also available as a single edition for mixed choir and for men's choir), *Ave Maria* (also available as a single edition for mixed choir and for men's choir), *Hymn of Thanksgiving, Song of Blessing, Closing Song* – and an instrumental opening. The world première was celebrated on 4 October 2008 within the framework of the "27th Hainzeller Tonmalerei", a regional festival in the heart of Germany. The vocal ensemble of the "Hainzeller Tonmalerei" performed with the Rudi Kreuzer Trio. Soon after, the Swiss première in Lucerne followed, performed by the Lucerne Boys' Choir and conducted by Andreas Wiedmer. Performances of *The Latin Jazz Mass* in the German-speaking countries took off from there. The *Ave Maria*, to be performed a cappella, has been enthusiastically acclaimed at various European Choral Festivals.

A primary feature of *The Latin Jazz Mass* is the detailed interpretation of the Latin, English, Italian and German texts in various rhythms and styles – from salsa, samba, bossa nova, rumba, tango and gospel to pop ballad and funk. In addition, diversified grooves, catchy characteristic melodies, sophisticated harmony, a multi-faceted choral and instrumental composition as well as an abundant formal richness appeal to any audience. Thereby, the emotional world of each individual person should be affected: intensely expressive feelings such as joy, trust, hope and happiness stand at the forefront. Rather lyrical and emotional, introspective passages intensify to gripping, radiant climaxes.

The choral setting, generally characterized by a well-balanced range in all the voices as well as by logical part-writing, varies from simple monophony via a four-part structure through to a pompous multi-voicing in which, however, certain voices can of course be left out. Superb effects of sound can be achieved through the use of soloists.

The saxophone as well as the jazz trio (piano, bass and drum set) gives the choir an ideal foundation with which the mass can unfold sonorously. Basically, a performance with jazz trio and obligatory saxophone is recommended – if necessary, the saxophone can be left out. If an experienced pianist is available, *The Latin Jazz Mass* can also be performed with just the piano; in this case, however, the melodies in the bass

Ausführung mit Jazz-Trio und obligatem Saxophon zu empfehlen – falls erforderlich, kann auf das Saxophon verzichtet werden. Steht ein sehr versierter Pianist zur Verfügung, kann *The Latin Jazz Mass* auch nur mit Klavier ausgeführt werden, in diesem Fall sind jedoch immer wieder Melodielinien der Bass-Stimme in den Klaviersatz zu integrieren. Auch einer Darbietung etwa mit Orgel, Bass und Drum-Set steht nichts im Wege – erlaubt ist alles, was gut klingt: Kreativität ist angesagt!

In den Improvisationsteilen kann die Band fantasievolle Wege gehen, was die Aufführung zusätzlich bereichert. Das Klavier soll dabei weitestgehend dem Notentext folgen, wobei es versierten Musikern durchaus gestattet ist, diesen sinnvoll zu erweitern.

Weil die lateinamerikanischen Rhythmen in der Regel auf verschiedenen Percussion-Instrumenten gespielt werden, stellt die Drum-Set-Notation einen Kompromiss dar. Die Rhythmen sind möglichst einfach abgebildet, damit sie für Amateure zu bewältigen sind und dem versierten Ausführenden zugleich Raum zum Improvisieren bieten. Instrumente wie Claves, Maracas, Mambo-Bells, Timbales, Conga oder Guiro könnten eine Aufführung sinnvoll ergänzen.

Aufgrund der besonderen satztechnischen und musikalischen Vielfalt wird der Kammerchor in all seinen Facetten von der *Latin Jazz Mass* angesprochen werden, zugleich aber ist die Messe durchaus auch für engagierte Amateurchöre und kleiner besetzte Kirchenchöre gut singbar – das achtstimmige *Ave Maria* a cappella stellt in diesem Fall wohl eine (sehr lohnende!) Herausforderung dar. Ich hoffe, dass *The Latin Jazz Mass* den Ausführenden und dem Publikum in Gottesdienst und Konzert eine große Freude bereitet!

Martin Völlinger, im Mai 2012

should always be integrated in the piano part. Even a performance, for instance, with organ, bass and drum set does not stand in the way – anything that sounds good is allowed: creativity is the order of the day!

In the improvisation passages the band can use its imagination to enrich the performance. Thereby the piano should follow the notes to the greatest possible extent, whereby accomplished musicians are certainly at liberty to enhance this in a sensible manner.

Because Latin-American rhythms as a general rule are played on various percussion instruments, the drum set notation represents a compromise. The rhythms have been written in the simplest way possible so that amateurs can manage them and more adept performers have room for improvisation at the same time. Instruments such as the claves, maracas, mambo bells, timbales, the conga or the scratcher (guiro) could round out the performance in a meaningful way.

The Latin Jazz Mass addresses the chamber choir in all its facets due to the special structural and musical richness; at the same time it is also easy-to-sing for dedicated amateur choirs and smaller church choirs – in this case the eight-voice a cappella *Ave Maria* constitutes a (very rewarding!) challenge. I sincerely hope that *The Latin Jazz Mass* gives great joy to the performers and the audience in church as well as in concert!

Martin Völlinger, May 2012
English translation: Constance Stöhs

1. Opening (instrumental)

(Einzug / Entrance Procession)

2. Kyrie

Words: Ordinarium missae

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Salsa ♩ = 64 Intro

S
A
T
B

Piano

only Drums

mf *f*

Gm7 Cm7/A D7(#9) Gm7 Cm7/A D7(#9) Gm7

10

Cm7/A D7(#9) Gm7 Cm7/A D7(#9) Gm7 Cm7/A D7(#9) Gm7 Cm7/A D7(#9)

Chorus (Choir)

17

Ky-ri-e e - lei - son... Ky-ri-e e - lei - son... Ky-ri-e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

Gm7 Cm7/A D7(#9) Gm7 Cm/A D7(#9) Gm7

22

lei - son. Ky - ri - e e - lei - son... lei - son. Ky - ri - e e - lei - son... e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

C7 Fm7 Ebmaj7 D7(#9) Gm7 /F# /F /E Cm/A D7(b9)

35

Improvisation *)

Chorus (Choir)

Musical score for measures 35-40. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are marked with *p* (piano) and have lyrics "Ky-ri-e e - lei - son...". The piano part includes chord markings: Gm7, Cm7/A, D7(#9), Gm7, Cm7/A, D7(#9), Gm7, Cm7/A, D7(#9).

41

Musical score for measures 41-44. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have lyrics "Ky - ri - e e - lei - son... Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son." and dynamic markings *mp*, *mf*, and *f*. The piano part includes chord markings: Gm7, Cm7/A, D7(#9), Gm7, C7, Fm7.

*) Auch die Akkordfolge kann verändert werden. / Also the chord progression can be varied.

45

1. 2.

mp e - le - i - son. *mp* e - le - i - son.

mp le - i - son. *f* Ky - ri - e e - lei - son. *f* son. *mp* son.

mp le - i - son. *f* Ky - ri - e e - lei - son. *f* son. *mp* son.

E_b(maj⁷) D⁷(#5) Gm⁷ /F# /F /E Cm/A D⁷(b⁹) Gm⁷ Gm(maj⁹)

3. Gloria

Words: Ordinarium missae

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Samba ♩ = 68 **Intro**

Gm⁷ Solo C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁷ C⁹

Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹

Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹

Chorus (Choir)

17 *mp cresc.* *mf*

S Glo-ri-a, Glo-ri-a in ex-cel-sis De-o et

A *mp cresc.* *mf*

A Glo-ri-a, Glo-ri-a in ex-cel-sis De-o et

T *mp cresc.* *mf*

T Glo-ri-a, Glo-ri-a in ex-cel-sis De-o et

B *mp cresc.* *mf*

B Glo-ri-a, Glo-ri-a in ex-cel-sis De-o et

mp cresc. *mf*

Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Gm⁹ C⁹ Cm⁷ Dm^{7(sus4)} Gm⁷

22 *cresc.* *f* **Fine**

1. in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis. - tis.

2. in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis. - tis.

in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis. - tis.

in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis. - tis.

cresc. *f*

E♭maj⁹ F⁹ Gm⁷ D⁷(^{♯9})

Psalmody (very free)

D.S. al Fine

26

(frei nach Sprachrhythmus gesungen / to be sung freely according to speech rhythm)

p *cresc.*

(frei nach Sprachrhythmus gesungen / to be sung freely according to speech rhythm)

p *cresc.*

(frei nach Sprachrhythmus gesungen / to be sung freely according to speech rhythm)

p *cresc.*

(frei nach Sprachrhythmus gesungen / to be sung freely according to speech rhythm)

p *cresc.*

Gm Fill Gm(maj9)/F# Gm/F C9/E Cm9/A D7(9)

p *cresc.*

Laudamus **te**.
 Benedicimus **te**.
 Adoramus **te**.

Glorificamus **te**.
 Gratias agimus **tibi**
 propter magnam gloriam **tuam**.

Domine Deus, Rex caelestis,
 Deus Pater omnipotens.
 Domine Fili unigenite, Jesu **Christe**. *Chorus*

Domine Deus, Agnus Dei, Filius **Patris**.
 Qui tollis peccata **mundi**,
 miserere **nobis**.

Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem **nostram**.
 Qui sedes ad dexteram **Patris**,
 miserere **nobis**. *Chorus*

Quoniam tu solus **Sanctus**.
 Tu solus **Dominus**.
 Tu solus Altissimus, Jesu **Christe**.

Cum Sancto **Spiritu**,
 in gloria Dei **Patris**,
 Amen. (**Amen**.) *Chorus*

4. Psalm und Halleluja / Psalm and Hallelujah

(Antwortpsalm und Ruf vor dem Evangelium / Responsorial psalm and call before the Gospel)

Words: Psalm 124,7

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rumi/Innsbruck

Gospel feeling ♩ = 50 **Intro**

S
A
T
B

f sing on 2nd pass
Hal - le - lu - ja, - Hal - le - lu - ja, - Hal - le -
Hal - le - lu - jah, - Hal - le - lu - jah, - Hal - le -

f sing on 2nd pass
Hal - le - lu - ja, - Hal - le - lu - ja, - Hal - le -
Hal - le - lu - jah, - Hal - le - lu - jah, - Hal - le -

F C/F Bb/F F F C/F Bb/F F F C/F
on 2nd pass a cappella

Piano

Verse (Choir)

mp
Uns - re See - le ist wie ein Vo - gel dem
Our - soul is es - caped as a bird out

mp
Uns - re See - le ist wie ein Vo - gel dem
Our - soul is es - caped as a bird out

mp
lu - ja, - Hal - le - lu - ja, - Hal - le - lu - ja, -
lu - jah, - Hal - le - lu - jah, - Hal - le - lu - jah, -

mp
lu - ja, - Hal - le - lu - ja, - Hal - le - lu - ja, -
lu - jah, - Hal - le - lu - jah, - Hal - le - lu - jah, -

Bb/F F F C/F Bb/F F F C/F Bb/F F
play each time

Netz des Jä - gers ent - kom - men. Das Netz ist zer - ris - sen, zer - ris - sen das Netz. Und
of the snare of the fow - lers: *the snare is bro - ken and we are es - caped.* *We*

Netz des Jä - gers ent - kom - men. Das Netz ist zer - ris - sen, zer - ris - sen das Netz.
of the snare of the fow - lers: *the snare is bro - ken and we are es - caped.*

sing each time
 Hal - le - lu - ja. Das Netz ist zer - ris - sen, zer - ris - sen das Netz.
Hal - le - lu - jah. *The snare is bro - ken and we are es - caped.*

sing each time
 Hal - le - lu - ja. Das Netz ist zer - ris - sen, zer - ris - sen das Netz.
Hal - le - lu - jah. *The snare is bro - ken and we are es - caped.*

Bb/F Gm7 /C

wir sind frei, Hal - le - lu - ja, und wir sind frei, Hal - le - lu - ja.
are es - caped, Hal - le - lu - jah, we are es - caped, Hal - le - lu - jah.

Hal - le - lu - ja, und wir sind frei, Hal - le - lu - ja.
Hal - le - lu - jah, and we are free, Hal - le - lu - jah.

Hal - le - lu - ja, und wir sind frei, Hal - le - lu - ja.
Hal - le - lu - jah, and we are free, Hal - le - lu - jah.

Hal - le - lu - ja, und wir sind frei, Hal - le - lu - ja.
Hal - le - lu - jah, and we are free, Hal - le - lu - jah.

Bb F(add9)/A Gm7 /D F/A Bb(add9) Bb Fmaj7/A F5 Db(add9) Ebmaj7 F6

17 **Bridge**

21 **Verses 1-4 (Choir)**

Solo *p*

1. Lau-da - to si, mi Si - gno - re, per Fra - te So - le, So -
 2. Lau-da - to si, mi Si - gno - re, quel - lo che por - ta la tu -
 3. Lau-da - to si, mi Si - gno - re, per So - ra Mor - te, cor -
 4. Lau-da - te et be - ne - di - te, rin - gra - ti - a - te et

25 *mp*

- ra Lu - na, e Fra - te Ven - to, il cie - lo e le ste -
 - a pa - ce, e sap - ra per - do - na - re per il tuo
 - po - ra - le, e dal - la qua - le ho - mo - vi - ven -
 - ser - vi - te, e il Si - gno - re in hu - mil - tà

30

- le, per So - ra Ac - qua, Fra - te Fo - cu.
 - a - mo - re sa - pra sa - pra a - ma - re.
 - te non po - tra ma - i mai sca - pa - re!
 - rin - gra - ti - a - te et ser - vi - te.

Übersetzung des Liedtextes:

1. Gelobt seist du, mein Gott, für Schwester Sonne und Bruder Mond,
für Bruder Wind, den Himmel und die Sterne,
für Schwester Wasser und Bruder Feuer.
2. Gelobt seist du, mein Gott: Wer immer deinen Frieden in sich trägt,
und um deiner Liebe willen vergeben kann, wird auch lieben können.
3. Gelobt seist du, mein Gott, für Bruder Tod,
dem kein lebender Mensch entinnen kann.

Translation of the lyrics:

1. Be praised, my Lord, for brother sun and sister moon,
for brother wind, the heavens and the stars,
for sister water and brother fire.
2. Be praised, my Lord: Whoever carries your peace within himself,
and can forgive for the sake of your love, will also be able to love.
3. Be praised, my Lord, for sister death,
that no living man can escape.
4. Praise and bless Him, give thanks and serve Him in humility

Chorus

35

Tutti

S Lau - da - to si, oh Si - gno - re, per la Ter - ra e

A Lau - da - to si, oh Si - gno - re, per la Ter - ra e

T Lau - da - to si, oh Si - gno - re, per la Ter - ra e

B Lau - da - to, lau - da - to, lau - da - to, per la Ter - ra e

B♭maj7 C/B♭ Fmaj7/A Cm⁹

39

le tue cre - a - tu - re. Lau - da - to si, oh Si - gno -

le tue cre - a - tu - re. Lau - da - to si, oh Si - gno -

le tue cre - a - tu - re. Lau - da - to si, oh Si - gno -

le tue cre - a - tu - re. Lau - da - to, lau - da - to,

F13 B♭maj9 B♭6 E♭7 A7(♯9) B♭maj7 C/B♭

44

continue after verse 4

re, per la Ter - ra e le tue cre - a - tu - re.

re, du dap*) da dap

re, du dap*) da dap Lau - da - to si.

lau - da - to, du dap*) da dap Lau - da - to si.

Fmaj7/A Cm13 A7(♯9) Dm7 E7(♯9) A7(♯9)

*) Pronunciation: doo dAp, dA dAp



49 Chorus (Break)

Lau-da - to si, oh Si-gno - re, per la Ter-ra e le tue cre - a - tu - re.

Lau-da - to si, oh Si-gno - re, per la Ter-ra e le tue cre - a - tu - re.

Lau-da - to si, oh Si-gno - re, per la Ter-ra e le tue cre - a - tu - re.

Lau - da - to, lau - da - to, lau - da - to, per la Ter-ra e le tue cre - a - tu - re.

Bb:maj7 C/Bb F:maj7/A Cm9 F13 Bb:maj7 Bb6

55

Lau-da - to si, oh Si-gno - re, per la Ter-ra e le tue cre - a - tu -

Lau-da - to si, oh Si-gno - re, du dap da dap

Lau-da - to si, oh Si-gno - re, du dap da dap

Lau - da - to, lau - da - to, lau - da - to, du dap da dap

E7 A7(#5) Bb:maj7 C/Bb F:maj7/A Cm9 A7(13)

Fade out

61

re. Lau-da - to si. Lau-da - to si.

Lau-da - to si. Lau-da - to si. Lau-da - to si.

Lau-da - to si. Lau-da - to si. Lau-da - to si.

Lau-da - to si. Lau-da - to si. Lau-da - to si.

mf *mp* *mf* *mp* *mf* *mp* *mf* *mp*

*Dm*⁷ *E7*($\sharp 9$) *A7*($\sharp 9$) *Dm*⁹ *E7*($\sharp 9$) *A7*($\sharp 9$) *Dm*⁹ *E7*($\sharp 9$)

mf *mp*

66

Lau-da - to si. Lau-da - to si. Sig-no-re.

Lau-da - to si. Lau-da - to si. Sig-no-re.

Sig-no-re.

Sig-no-re.

p *pp* *f* *p* *pp* *f* *f*

A7($\sharp 9$) *Dm*⁹ *E7*($\sharp 9$) *A7*($\sharp 9$) *Dm*⁹ *E7*($\sharp 9$) *A7*($\sharp 9$) *Dm*⁹

p *pp* *f*

6. Sanctus / Benedictus

Words: Ordinarium missae

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Salsa ♩ = 64 **Intro (Choir)**

p *mp*

S San-ctus, San - ctus Do - mi - nus... San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p *mp*

A San-ctus, San - ctus Do - mi - nus... San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

mp

T San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

mp

B San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

Piano *mf* *Em*

5 *mf* *f*

San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... De - us Sa - ba - oth...

mf *f*

San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... De - us Sa - ba - oth...

mf *f*

San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... De - us Sa - ba - oth...

mf *f*

San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... De - us Sa - ba - oth...

G *Dm⁹* *Cmaj⁹/E* *G(add⁹)* *Am/G* *Am⁹/F[♯]* *B⁷*

Chorus

9

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p *mp*

Em⁷ A⁷/F[#] Am⁷/F[#] B⁷([#]5) Em⁷ Am⁹ G/B D⁷sus⁴

13

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth.---

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth.---

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth.---

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth.---

mf *f*

Gma⁷ Dm⁹ Cma⁹/E G(add9) Dm⁹ Cma⁹/E G Am/G B⁷(^b9)/F[#] B⁷



Verse 1

17

1.

mf
Ho - san-na in__ ex - cel - sis.

p opt. Solo *cresc.* *mf* Tutti
Ple - ni__ sunt cae - li__ et ter-ra glo-ri-a Tu - a__ Ho - san - na in ex-cel - sis.

mf *f*
Ho - san - na in ex-cel - sis.

mf *f*
Ho - san - na in ex-cel - sis.

Am Am/G D(add9)/F# D(add9) Gmaj9(sus4) G/F# C(add9)/E C F#7 B7
p *cresc.* *mf* *f*

23

Fill

p *cresc.* *mf* *f*
Uh. Ho - san-na in__ ex - cel - sis.

p *cresc.* *mf* *f*
Ple - ni__ sunt cae - li__ et ter-ra glo-ri-a Tu - a__ Ho - san - na in ex-cel - sis.

p *mf* *f*
Uh. Ho - san - na in ex-cel - sis.

p *mf* *f*
Uh. Ho - san - na in ex-cel - sis.

Am Am/G D(add9)/F# D(add9) Gmaj9(sus4) G/F# C(add9)/E C(add9) F#7 B7
p *cresc.* *mf* *f*

Verse 2

29

2. *p* opt. Solo *cresc.* *mf* Tutti *f*

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

mf *f*

Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

p opt. Solo *cresc.* *mf* Tutti *f*

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

mf *f*

Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

Am Am/G D(add9)/F# D(add9) Gmaj9(sus4) G/F# C(add9)/E C F#7 B7

p *cresc.* *mf* *f*

35

p *cresc.* *mf* *f*

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

p *cresc.* *mf* *f*

San - ctus, San - ctus, San - ctus, San - ctus. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

p *cresc.* *mf* *f*

Be - ne - di - ctus qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

p *cresc.* *mf* *f*

San - ctus, San - ctus, San - ctus, San - ctus. Ho - san - na in ex - cel - sis. Ho - san - na.

Am C#7/G D(add9)/F# D(add9) Gmaj9(sus4) Gmaj7/F# C(add9)/E C(add9) F#7 B7

p *cresc.* *mf* *f*



Chorus

41

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *mp* San - ctus, San - ctus Do - mi - nus...

p *mp*

Em7 A7/F# Am7/F# B7(#5) Em7 Am9 G/B D7sus4

45

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth. —

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth. —

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth. —

mf San - ctus, San - ctus Do - mi - nus... *f* De - us Sa - ba - oth. —

mf *f*

Gma7 Dm9 Cma9/E G(add9) Dm9 Cma9/E G Am/G B7(b9)/F# B7

rit.

7. Deinen Tod, o Herr, verkünden wir / We proclaim your death

(Geheimnis des Glaubens / Profession of Faith)

Words: Liturgy **Tango** ♩ = 74 **Intro**

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Piano

mf **Tempo rubato**

(Choir)

5

S

A

T

B

p **Solo** *espress.*

Dei - nen Tod, o Herr, ver - kün - den wir,
We pro - claim your death, O Lord our God,

improvise on 2nd pass

9

mf

p **Solo**

dei - ne Auf - er - ste - hung prei - sen wir,
for your Re - sur - rec - tion we praise you,



13

bis du kommst in Herr - lich - keit.
 til you come in glo - ry.

mf

7 bis du kommst in Herr - lich - keit.
 un - til you come in glo - ry.

mf

Cm⁹ *A7(#5)* *D7(#9)* *Gm⁹* *Cm⁷/A* *D7(#9)*

17

Tutti mp

Dei - nen Tod, o Herr, ver - kün - den wir,
 We pro - claim your death, O Lord our God,

Tutti mp

Dei - nen Tod, o Herr, ver - kün - den wir,
 We pro - claim your death, O Lord our God,

Tutti mp

Dei - nen Tod, o Herr, ver - kün - den wir,
 We pro - claim your death, O Lord our God,

Tutti mp

Dei - nen Tod, o Herr, ver - kün - den wir,
 We pro - claim your death, O Lord our God,

Gm⁹ *Cm⁷/A* *D7(#9)* *Gm⁹* *Cm⁷/A* *D7(#9)*

mp *f*

dei - ne Auf - er - ste - hung prei - sen wir, _____ 7
 to your Re - sur - rec - tion we give praise, _____ un -

mp

dei - ne Auf - er - ste - hung prei - sen wir, _____ prei - sen wir, _____ prei - sen
 to your Re - sur - rec - tion we give praise, - we give praise, - we give

mp

dei - ne Auf - er - ste - hung prei - sen wir, _____ prei - sen wir, _____ prei - sen
 to your Re - sur - rec - tion we give praise, - we give praise, - we give

mp

dei - ne Auf - er - ste - hung prei - sen wir, _____ prei - sen
 to your Re - sur - rec - tion we give praise, we give

mp

Gm⁹ Cm⁷ /F Bbmaj⁹ B⁹

Fine

repeat improvisation

bis du kommst in Herr - lich - keit.
 til you come in glo - ry.

f

wir, _____ bis du kommst in Herr - lich - keit.
 praise, - un - til you come in glo - ry.

f

wir, _____ bis du kommst in Herr - lich - keit.
 praise, - un - til you come in glo - ry.

f

wir, _____ 7 bis du kommst in Herr - lich - keit.
 praise, un - til you come in glo - ry.

f

Cm⁹ A7(#5) D7(#9) Gm⁹ Cm7/A D7(#9)



8. Vater unser / Our Father

(Gebet des Herrn / The Lord's Prayer)

Words: Mt 6: 9-13

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Pop ballad $\text{♩} = 54$
pp espress.

S
Va - ter un - ser im Him - mel, ge - hei - ligt wer - de dein Na -
Our Fa - ther who art in Hea - ven, hal - lowed be thy Name.

A
Va - ter un - ser im Him - mel, ge - hei - ligt wer - de dein Na -
Our Fa - ther who art in Hea - ven, hal - lowed be thy Name.

T

B

Piano
pp espress.
A(add9) E(add9)/G# F#m7

4
mf *f* *mp*
- me... Dein Reich kom - me... Dein Wil - le ge - sche - he, wie im
Thy King - dom come. Thy will be done, on

mf *f*
- me... Dein Reich kom - me... Dein Wil - le ge - sche - he,
Thy King - dom come. Thy will be done,

mf *f*
Dein Reich kom - me... Dein Wil - le ge - sche - he,
Thy King - dom come. Thy will be done,

mf *f*
Dein Reich kom - me... Dein Wil - le ge - sche - he,
Thy King - dom come. Thy will be done,

D(add9) A /C# Bm7 A/E Bm/E

mf *f*

Him - mel_ so_ auch auf Er - den. Un - ser täg - li - ches
 Earth_____ as it is in Hea - ven. Give_ us this_

wie im Him - mel so auf Er - den. Uh,
 on Earth as it is in Hea - ven. Ooh,

wie im_ Him - mel so_ auf Er - den. Uh,
 on Earth_ as it is_ in Hea - ven. Ooh,

wie im_ Him - mel so_ auf Er - den. Uh,
 on Earth_ as it is_ in Hea - ven. Ooh,

F#m7 *D(add9)* *A(add9)* *F#m*

mp *p*

Brot_ gib uns heu - te und ver - gib uns un - se - re
 day our dai - ly Bread_ and for - give us our tres -

Uh,
 Ooh,

Uh,
 Ooh,

Uh,
 Ooh,

C#m/E *Dma7* *F#m* *C#m/E*

p

19

Schuld, wie auch wir ver-ge-ben un-sern Schul-di-
 pass - es, as we for - give those who tres-pass a - gainst

as we for - give those who tres-pass a - gainst

as we for - give those who tres-pass a - gainst

as we for - give those who tres-pass a - gainst

Dma7 E7 F#m E A(add9) /C#

24

gern. Und füh-re uns nicht in Ver-su-chung, son-der er-lö-se uns von dem Bö-sen. Denn
 us. And lead us not in-to temp-ta-tion, but de-li-ver us from e-vil. For

gern. Und füh-re uns nicht in Ver-su-chung, son-der er-lö-se uns von dem Bö-sen. Denn
 us. And lead us not in-to temp-ta-tion, but de-li-ver us from e-vil. For

gern. Und füh-re uns nicht in Ver-su-chung, son-der er-lö-se uns von dem Bö-sen. Denn
 us. And lead us not in-to temp-ta-tion, but de-li-ver us from e-vil. For

gern. Va-ter un-ser, Va-ter un-ser,
 us. Our Fa-ther, our Fa-ther,

D(add9)/F# Dma7 E/D Dma7

dein ist das Reich und die Kraft und die Herr-lich-keit in E-wig-keit. Va-ter
 thine is the King-dom, the po-wer and the glo-ry for e-ver and e-ver-ver. Our

dein ist das Reich und die Kraft und die Herr-lich-keit in E-wig-keit. Va-ter
 thine is the King-dom, the po-wer and the glo-ry for e-ver and e-ver-ver. Our

dein ist das Reich und die Kraft und die Herr-lich-keit in E-wig-keit. Va-ter
 thine is the King-dom, the po-wer and the glo-ry for e-ver and e-ver-ver. Our

Va-ter un-ser, Va-ter un-ser. Va-ter
 our Fa-ther, our Fa-ther. Our

Dma7 E/D Dma7 E9(sus4) E

un-ser im Him-mel, ge-hei-licht wer-de dein Na-me. Dein Reich
 Fa-ther who art in Hea-ven, hal-lowed be thy Name. Thy

un-ser im Him-mel, ge-hei-licht wer-de dein Na-me. Dein Reich
 Fa-ther who art in Hea-ven, hal-lowed be thy Name. Thy

un-ser im Him-mel, ge-hei-licht wer-de dein Na-me. Dein Reich
 Fa-ther who art in Hea-ven, hal-lowed be thy Name. Thy

un-ser im Him-mel, ge-hei-licht wer-de dein Na-me. Dein Reich
 Fa-ther who art in Hea-ven, hal-lowed be thy Name. Thy

A(add9) E(add9)/G# F#m7 D(add9)

9. Agnus Dei

(Brechung des Brotes / Breaking of the Bread)

Words: Ordinarium missae

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Rumba ♩ = 80 **Intro**
Tempo rubato **(Choir)**

S
A
T (opt. Solo) *p espress.*
B (opt. Solo) *p espress.*

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

Piano

mp *f* *p*

Em⁷ A⁷(#5) Dm Gm⁹ frei improvisierend / freely improvising C¹³ C¹³(b9) Fmaj¹³

6

Tutti *p*
A - gnus
Tutti *p*
A - gnus

mf
mun - di, mi - se - re - re no - bis...
mf
mun - di, mi - se - re - re no - bis...

Bb⁹ Gm /F# /F /E Gm⁷/A A⁷(#5) Gm⁷/E A⁷(#5) Dm

mf *f* *p*

11

De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re

De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re

Tutti p
A - gnus De - i, A - gnus De - i, A - gnus

Tutti p
A - gnus De - i, A - gnus De - i, A - gnus

*Gm*⁹ *C*¹³ *C*^{13(b9)} *F*^{maj13} *Bb*^{maj9} *Gm* /*F*[#] /*F* /*E*

16

mf no - bis... *f* A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

mf no - bis... *f* A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

mf De - i... *f* A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

mf De - i... *f* A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

Gm^{7/A} *A*^{7(#5)} *Gm*^{7/A} *A*^{7(#5)} *A*^{b7(#5)} *Gm* *Cm*⁹ *F*⁹

rit.

p

ca - ta mun - di, do - na no - bis pa - cem.

ca - ta mun - di, do - na no - bis pa - cem.

ca - ta mun - di, do - na no - bis pa - cem.

ca - ta mun - di, do - na no - bis pa - cem.

Chord progression: B♭maj9 /D E♭maj9 Cm9 Am7(b9) D7(b9) Gm9 Gm6

A tempo ♩ = 80

p

A-gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A-gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A-gnus De - i, qui tol - lis pe - ca - ta

A-gnus De - i, qui tol - lis pe - ca - ta

Chord progression: Em7 A7(b9) Dm Gm9 C13 C13(b9) Fmaj13

Solo (or small group) *f*

A - gnus De - - i,
 A - gnus De - i, qui tol - lis pec -
 A - gnus De - i, qui tol - lis pec -
 A - gnus De - i, qui tol - lis pec -
 A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

f

Gm7/A A7(#5) Ab7(#5) Gm Cm9 F9

rit.

p

A - gnus De - - i. Do - na no - bis pa - cem.
 ca - - ta mun - - di, do - na no - bis pa - cem.
 ca - - ta mun - - di, do - na no - bis pa - cem.
 ca - - ta mun - - di, do - na no - bis pa - cem.
 ca - - ta mun - - di, do - na no - bis pa - cem.

p

Bbmaj9 /D Ebmaj9 Cm9 Am7(b5) D7(b9) Gm9 Gm6

10. Herr, ich bin nicht würdig / Lord, I am not worthy

(Einladung zur Kommunion / Invitation to Communion)

Words: Liturgy

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Intro
(opt. piano improvisation)

Bossa nova ♩ = 46 (Choir)
(improvisation ad lib)

S
A
T
B

Solo
pp espress.

Herr, ich bin nicht wür - dig, 7 dass du ein-gehst un-ter mein Dach,
Lord, I am not wor - thy, that Thou shouldst en - ter un-der my roof,

Piano

A7(#9) Solo Dm9 Gm9/E /A Gm /F /E A7(#9) Dm9

6

p *mf*

7 a - ber sprich nur ein Wort und mei - ne See - le wird ge - sund.
but on - ly say the word and my Soul shall be healed.

Bbm9 Am7 Am7(b5) D7(#9) Fmaj7 A7(#9)

10 Tutti
p *espress.*

Herr, ich bin nicht wür - dig, — 7 dass du ein - gehst un - ter mein Dach,
Lord, I am not wor - thy, — that Thou shouldst en - ter un - der my roof,

Herr, ich bin nicht wür - dig, — 7 dass du ein - gehst un - ter mein Dach,
Lord, I am not wor - thy, — that Thou shouldst en - ter un - der my roof,

Herr, ich bin nicht wür - dig, — 7 dass du ein - gehst un - ter mein Dach,
Lord, I am not wor - thy, — that Thou shouldst en - ter un - der my roof,

Herr, ich bin nicht wür - dig, — 7 dass du ein - gehst un - ter mein Dach,
Lord, I am not wor - thy, — that Thou shouldst en - ter un - der my roof,

*Dm*⁹ *Gm*⁹/*E* */A* */F* */E* *A*⁷(*♯9*) *Dm*⁹ *grace*

14 *mp* *f*

7 a - ber sprich nur ein Wort — und mei - ne See - le wird ge - sund. —
but on - ly say — the word — and my — Soul — shall be healed. —

a - ber sprich nur ein Wort — und mei - ne See - le wird ge - sund. —
but on - ly say — the word — and my — Soul — shall be healed. —

a - ber sprich nur ein Wort — und mei - ne See - le wird ge - sund. —
but on - ly say — the word — and my — Soul — shall be healed. —

a - ber sprich nur ein Wort — und mei - ne See - le wird ge - sund. —
but on - ly say — the word — and my — Soul — shall be healed. —

*Bb**m*⁹ *Am*⁷ *Am*⁷(*b**9*) *D*⁷(*♯9*) *F**maj*⁷ *A*⁷(*♯9*)
Fill



11. Ave Maria (a cappella)

(Zur Kommunionsspendung / Communion)

Words: Marian antiphon

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Ohne Metrum / Without meter (frei nach Sprachrhythmus gesungen / *to be sung freely according to speech rhythm*)

S
*) A - ve Ma - ri - a,

A
*) A - ve Ma - ri - a,

T
monotoner Gebetsrhythmus (Gruppe I) / *monotonous praying rhythm (group I)*
Ge - grü - ßet seist du, Ma - ri - a, voll der Gna - de, der Herr ist mit dir. Du bist ge - lobt un -
**) *Hail Ma - ry, full of grace, the Lord is with thee. Bles - sed art thou a - mong wo - men and bles - sed*

B
Die Gebetsgruppen I/II (Tenor/Bass) im Raum sinnvoll gegenüber aufstellen.
The praying groups I/II (Tenor/Bass) should be positioned opposite each other in a sensible way.

Es empfiehlt sich Sopran/Alt im geschlossenen Kreis aufzustellen.
It is recommended that the sopranos/altos form a closed circle.

(frei nach Sprachrhythmus gesungen / *to be sung freely according to speech rhythm*)

gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum,

gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum,

ter den Frau - en und ge - lobt ist die Frucht dei - nes Lei - bes: Je - sus.
is the fruit of thy womb, Je - sus.

monotoner Gebetsrhythmus (Gruppe II) / *monotonous praying rhythm (group II)*

be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus,

be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus,

Ge - grü -
Hail Ma -

tes, bit - te für uns Sün - der, jetzt und in der To - des - stun - de. A - men.
for us sin - ners, now and in the hour of our death. A - men.

*) hier und im Folgenden jeweils frei einsetzen, unabhängig von den beiden Gebetsgruppen (Tenor / Bass) / *here and in the following, always entering freely, independently of both prayer groups (tenor / bass)*

**) Der Gebetstext kann ad lib. auch in anderen lebenden Fremdsprachen oder in Latein rezitiert werden. / *The prayer can ad lib be recited also*

Cluster liegen lassen und
Obertöne improvisieren. /
Let the cluster sound as a pedal
point and improvise overtones.

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, Je - sus.

et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, Je - sus.

Set seist du, Ma - ri - a, voll der Gna - de, der Herr ist mit dir. Du bist ge - lobt un -
ry, full of grace, the Lord is with thee. Bles - sed art thou a - mong wo - men and bles - sed

2 **Con moto e ritmico** $\text{♩} = 56$

*)

*)

pp

ter den Frau-en und ge - lobt ist die Frucht dei-nes Lei-bes: Je-sus. A - ve, a - ve, a - ve Ma-ri - a.
is the fruit of thy womb, Je-sus.**)

portato pp *pp* *pp*

A - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a.

8

pp legato *mp*

A - - ve Ma - ri - a.

pp *pp* *mp*

A - ve, a - ve, a - ve Ma-ri - a. A - ve, a - ve, a - ve Ma-ri - a. A - ve, a - ve, a - ve Ma-ri - a.

pp *pp* *mp*

A - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a.

*) allmähliches Fadeout / gradually fade out

**) im Falle einer Ausführung mit englischem Liedtext unmittelbare Fortsetzung in Takt 6 / if performing english version continue directly in bar 6



14 *Melodie / Melody*

pp legato *pp*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

pp portato *pp* *sf*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

pp *pp* *sf*

A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a. A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

pp *pp* *sf*

A - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a.

18

p *mf*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

p legato *mf* *sf*

A - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a. Ma - ri - a.

p *mf* *sf*

A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a. A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

p *mf* *sf*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

22

pp *pp*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

pp *pp* *sf*

A - ve, a - ve Ma - ri - a. A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

pp *pp* *sf*

A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a. A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

pp *pp* *sf*

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

26 *mp* A - - - ve, *Melodie / Melody* *mf* Be - ne - di - cta tu in mu - li - e - ri - bus et be - ne -

A - - - ve, Ma - ri - - - a.

mp A - - - ve Ma - ri - - - a.

Melodie / Melody *mf* Do - mi - nus te - cum *mp* A - - - ve,

mp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na.

30 *f* di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, *p* *mp*

A - ve, a - ve. Je - sus! Je - sus!

A - ve, a - ve. Je - sus! Je - sus!

a - ve, a - ve. Je - sus! Je - sus!

A - ve, a - ve. Je - sus! Je - sus!

34 *mf* *f*

Je - sus! San - cta Ma - ri - a.

mf *f*

Je - sus! San - cta Ma - ri - a.

mf *f*

Je - sus! San - cta Ma - ri - a.

mf *f*

Je - sus! Je - sus! San - cta Ma - ri - a.

38 *f* San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a,
f San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a,
f San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a,
f San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a,

42 *fp* o - ra pro no - o - bis. O - ra pro no - o - bis.
fp o - ra pro no - o - bis. O - ra pro no - o - bis.
fp o - ra, *ff* o - ra, *fp* o - ra pro no - o - bis.
fp o - ra, *ff* o - ra, *fp* o - ra pro no - o - bis.

46 *ff* San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a.
ff San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a.
ff San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a.
ff San - cta Ma - ri - a. San - cta Ma - ri - a.

50 *ff* *fp*

San - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - o - bis.

San - cta Ma - ri - a, o - ra pro no - o - bis.

San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra,

San - cta Ma - ri - a, o - ra, o - ra,

54 *ff* *p* *mp*

O - ra pro no - o - bis. A - men A - men

O - ra pro no - o - bis. A - men A - men

o - ra pro no - o - bis. A - men A - men

o - ra pro no - o - bis. A - men A - men

58 *mf* *rit.* *Largo* *f* *ff*

A - men A - - - men.

A - men A - - - men.

A - men A - - - men.

A - - - men A - men A - - - men.

12. I looked up

(Danklied / Thanksgiving song)

Words: unknown

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Gospel feeling ♩ = 50 **Intro** **rit.**

Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), Bass (B)

Piano

Chords: D Solo, D⁶, F^{#m7}, Em⁷, Em⁷/A, A⁹

Verses 1-4 (Choir) ♩ = 50

5

p

*) 1. I looked up and I saw my Lord dy - ing, _____
 2. I looked up and I saw my Lord ri - sing, _____
 3. I looked up and I saw the Spir - it co - ming, _____
 4. I looked up and I saw my Moth - er pray - ing, _____

p

Doo dah doo dah

p

Doo dah doo dah

p

Doo dah doo dah

p

Chords: D, D⁶, F^{#m7}, Em⁷, Em⁷/A, A⁹

p

I looked up and I saw my Lord dy - ing on the
 I looked up and I saw my Lord ri - sing, from the
 I looked up and I saw the Spir - it co - ming in our
 I looked up and I saw my Moth - er pray - ing for my

p

doo doo dah doo dah

p

doo dah doo dah

p

doo dah doo dah

p

D D⁶ F^{#m7} Em⁷ Em⁷/A A⁷

mp *mf* $\text{♩} = 80$

cross, on the cross.
 grave, from the grave.
 hearts, in our hearts.
 soul, for my soul.

mp *mf* *f*

1. on the cross, on the cross. Bow bow
 2. from the grave, from the grave.
 3. in our hearts, in our hearts.
 4. for my soul, for my soul.

mp *mf* *f*

1. on the cross, on the cross. Bow bow
 2. from the grave, from the grave.
 3. in our hearts, in our hearts.
 4. for my soul, for my soul.

mp *mf* *f*

D D D⁷ G¹³ G⁹ G^{m13} D

17

Chorus

f

Hal - le - lu - jah! He is com-ing. He is com - ing...

bow. Hal - le - lu - jah! He is com-ing. He is com - ing... Bow bow

Hal - le - lu - jah! He is com-ing. He is com - ing...

bow. Hal - le - lu - jah! Bow bow bow bow bow bow bow

Em⁹ A^{7(b9)} D⁶ /C# Bm⁹

21

Hal - le - lu - jah! He is here...

bow. Hal - le - lu - jah! He is here, he is here... Bow bow

Hal - le - lu - jah! He is here, he is here...

bow. Hal - le - lu - jah! He is, he is here... Bow bow

Em⁹ A^{7(b9)} D G¹³ D

Hal - le - lu - jah! He is com - ing. He is com - ing.

bow. Hal - le - lu - jah! He is com - ing. He is com - ing. Bow bow

Hal - le - lu - jah! He is com - ing. He is com - ing.

bow. Hal - le - lu - jah! Bow bow bow bow bow bow bow

Em⁹ A7(b9) D⁶ /C# Bm⁹

Fine

Hal - le - lu - jah! He is here.

bow. Hal - le - lu - jah! He is here, he is here.

Hal - le - lu - jah! He is here, he is here.

bow. Hal - le - lu - jah! He is here.

Em⁹ A7(b9) D G¹³ D⁶



13. Peace, I give to you

(Segenslied / Song of Blessing)

Words: Irish blessing

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/Innsbruck

Ballad ca. ♩ = 74 Intro **rit.**

Solo *mp espress.*

A tempo ♩ = 74 (Choir) Verse 1

S *p* (opt. Solo)
1. Peace I give to you, my friends,

A *p* (opt. Solo)
1. Peace I give to you, my friends,

T *p* (opt. Solo)
peace the world can nev - er

B *p* (opt. Solo)
peace the world can nev - er

12 *mp* *cresc.* **Tutti *mf***

giv - en now_ to share with each oth - er. Peace I give to

mp *cresc.* **Tutti *mf***

giv - en now_ to share with each oth - er. Peace, — peace,

know, giv - en now_ to share with each oth - er. Peace, — peace,

know, giv - en now_ to share with each oth - er. Peace, — peace,

Bridge

rit.

you my friends.
 peace, peace.
 peace, peace.
 peace, peace.

Am7 G6 C(add9) G(add9)/B Am9 D7 G6

mp

A tempo ca. ♩ = 74 Verse 2

2. Love I give to you, my friends, love the world can nev - er know,
 2. Love I give to you, my friends, love the world can nev - er know,
 2. Love I give to you, my friends, love the world can nev - er know,
 2. Love I give to you, my friends, love the world can nev - er know,

G(add9) Bm7 Am9 D9 G(add9) Bm7 Am9 D7(b9)

p



you, my friends, — joy the world can nev - er know, giv - en

you, — my friends, joy the world can nev - er know, giv - en

you, my friends, — joy — the world can nev - er know, giv - en

you, my friends, — joy the world can nev - er know, giv - en

Cm⁹ *F⁹* *Bb(add9)* *Dm⁷* *Cm⁹* *F7(b9)* *Gm⁷*

now to share with each oth - er. Joy I give to you my friends. —

now to share with each oth - er. Joy, — joy, joy, joy.

now to share with each oth - er. Joy, — joy, — joy, — joy.

now to share with each oth - er. Joy, joy, each joy, joy.

cresc. *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *ff*

Bb¹³ *Cm⁷(b5)* *F⁷(b5)* *Eb⁹(add9)* *Bb⁹(add9)/D* *Cm⁷* *Bb⁶*

Ending

molto rit.

61 *mp* Solo (Soprano)

Joy I give to you my friends.

Eb⁹(add9) *Bb⁹(add9)/D* *Cm⁷* *Bb⁶* *Ab¹³* *Gb¹³* *Cm⁷maj⁹*

mp *p*

14. Singt das Lied der Freude über Gott / Sing the song of gladness to our God

Words: Psalm 148

(Schlusslied / Final song)

Music: Martin Völlinger
© Helbling, Rum/InnsbruckPop ballad $\text{♩} = 68$

Intro

S
A
T
B

Piano

can be altered
A(add9)
Solo

D(add9)/A E(add9)/A D(add9)/A A(add9) D(add9)/A E(add9)/A D(add9)/A

f

Chorus (Choir)

9

mp

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott! — Lobt ihn_ laut, der
Sing the song of glad - ness to our God! — Praise him a - loud who

mp

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott! — Lobt ihn_ laut, der
Sing the song of glad - ness to our God! — Praise him a - loud who

mp

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott! — Lobt ihn_ laut, der
Sing the song of glad - ness to our God! — Praise him a - loud who

A(add9)
Tutti

D(add9)/A E/A D(add9)/A A(add9) D(add9)/A

mp

mf

euch er-schaf-fen hat. — Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
has cre - a - ted you. — Sing the song of glad - ness to our God!

mf

euch er-schaf-fen hat. — Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
has cre - a - ted you. — Sing the song of glad - ness to our God!

mf

euch er-schaf-fen hat. — Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
has cre - a - ted you. — Sing the song of glad - ness to our God!

mf

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
 Sing the song of glad - ness to our God!

mf

F#m7 Bm7/E Fill A(add9) Bm7 C#m7

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er-schaf-fen hat. —
Praise him a - loud who has cre - a - ted you. —

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er - schaf - fen.
Praise him a - loud who has cre - a - ted.

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er - schaf - fen.
Praise him a - loud who has cre - a - ted.

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er - schaf - fen.
Praise him a - loud who has cre - a - ted.

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er - schaf - fen.
Praise him a - loud who has cre - a - ted.

D(add9) A(add9) Bm7 A(add9)/C# Bm7/E

Bridge Funk ♩ = 136

25

G Am/G G Am/G G Am/G G Am/G

f *dim.*

33 **Verses 1-4**

p opt. solo

1. Preist ihn, hel - le Ster - ne, lobt ihn, Son - ne, Mond; —
 2. Preist ihn, ihr Ge - wit - ter, Ha - gel, Schnee und Wind. —
 3. Stimmt mit ein, ihr Men - schen, preist ihn, groß und klein, —
 4. Er wird Kraft uns ge - ben, Glanz und Licht wird sein, —

p

1. Praise Him all ye stars of light, praise Him sun and moon; —
 2. Praise Him stor - my wind, hail and snow and wind. —
 3. Join in praise all man - kind, praise Him great and small, —
 4. He will give us strength, glo - ry and His light, —

p

1. Preist ihn, hel - le Ster - ne, lobt ihn, Son - ne, Mond; —
 2. Preist ihn, ihr Ge - wit - ter, Ha - gel, Schnee und Wind. —
 3. Stimmt mit ein, ihr Men - schen, preist ihn, groß und klein, —
 4. Er wird Kraft uns ge - ben, Glanz und Licht wird sein, —

p

1. Praise Him all ye stars of light, praise Him sun and moon; —
 2. Praise Him stor - my wind, hail and snow and wind. —
 3. Join in praise all man - kind, praise Him great and small, —
 4. He will give us strength, glo - ry and His light, —

p

G/D Am/D G/D Am/D

37

continue after verse 4

auch im Welt - all fer - ne sei - ne Eh - re wohnt.
 Lobt ihn, al - le Tie - re, die auf Er - den sind. —
 sei - ne Hoh - heit rüh - men, soll ein Fest euch sein. —
 in das dun - kle Le - ben, leuch - tet hell sein Schein. —

high a - bove cre - a - tion His name is en - throned.
 Praise Him all crea - tures, dwel - ling on the earth. —
 laud - ing His great glo - ry, shall great joy pro - vide. —
 in - to this life's dark - ness, bright - ly shines this light. —

auch im Welt - all fer - ne sei - ne Eh - re wohnt.
 Lobt ihn, al - le Tie - re, die auf Er - den sind. —
 sei - ne Hoh - heit rüh - men, soll ein Fest euch sein. —
 in das dun - kle Le - ben, leuch - tet hell sein Schein. —

high a - bove cre - a - tion His name is en - throned.
 Praise Him all crea - tures, dwel - ling on the earth. —
 laud - ing His great glo - ry, shall great joy pro - vide. —
 in - to this life's dark - ness, bright - ly shines this light. —

Em⁷ Am⁷ Dm⁹ C/D D/E

Chorus (Pop ballad) $\text{♩} = 68$

41

mf

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott! Lobt ihn
 Sing the song of glad-ness to our God! Praise him a -

mf

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott! Lobt ihn
 Sing the song of glad-ness to our God! Praise him a -

mf

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott! Lobt ihn
 Sing the song of glad-ness to our God! Praise him a -

mf

A(add9) D(add9)/A E/A D(add9)/A A(add9)

46

laut, der euch er-schaf-fen hat. Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
 loud who has cre - a - ted you. Sing the song of glad-ness to our God!

laut, der euch er-schaf-fen hat. Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
 loud who has cre - a - ted you. Sing the song of glad-ness to our God!

laut, der euch er-schaf-fen hat. Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
 loud who has cre - a - ted you. Sing the song of glad-ness to our God!

mf

Singt das Lied der Freu - de ü - ber Gott!
 Sing the song of glad-ness to our God!

D(add9)/A F#m7 Bm7/E Fill A(add9) Bm7 C#m7

52

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er-schaf-fen hat.
 Praise him a-loud who has cre-a-ted you.

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er-schaf-fen.
 Praise him a-loud who has cre-a-ted.

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er-schaf-fen.
 Praise him a-loud who has cre-a-ted.

cresc.

Lobt ihn laut, der euch er-schaf-fen.
 Praise him a-loud who has cre-a-ted.

cresc.

D(add9) A(add9) Bm7 A(add9)/C# Bm7/E

57

Finale ♩ = 136

f

Singt das Lied der Freu-de ü-ber Gott!
 Sing the song of glad-ness to our God!

f

Singt das Lied der Freu-de ü-ber Gott!
 Sing the song of glad-ness to our God!

G can be altered F/G C/G F/G C/G F/G C/G G

Singt das Lied — der Freu - de ü - ber Gott! —
 Sing the song — of glad - ness to our God! —

Singt das Lied — der Freu - de ü - ber Gott! —
 Sing the song — of glad - ness to our God! —

G F/G C/G F/G C/G F/G C/G G Fill

ff
 Singt das Lied — der Freu - de ü - ber Gott! —
 Sing the song — of glad - ness to our God! —

ff
 Singt das Lied — der Freu - de ü - ber Gott! —
 Sing the song — of glad - ness to our God! —

ff
 Singt das Lied — der Freu - de ü - ber Gott! —
 Sing the song — of glad - ness to our God! —

ff
 Singt das Lied — der Freu - de ü - ber Gott! —
 Sing the song — of glad - ness to our God! —

G F/G C/G F/G C/G F/G C/G G \flat

69

Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

G F/G C/G F/G C/G F/G C/G G

73

fff
Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

fff
Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

fff
Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

fff
Singt das Lied— der Freu - de ü - ber Gott!—
Sing the song— of glad - ness to our God!—

fff F/G F/G F/G F/G

Martin Völlinger wurde 1977 in Fulda (D) geboren. Zunächst Auto-didakt, studierte er Kirchenmusik, Gesang, Dirigieren und Improvisation in Regensburg sowie in Zürich und besuchte zahlreiche internationale Meisterkurse. Er war Preisträger beim 1. Bayreuth-Regensburger Chorleitungswettbewerb und Finalist beim Internationalen Orgel Improvisationswettbewerb Stift Schlägl (Österreich).

Schon während des Studiums arbeitete er als Chorleiter, Stimmbildner und Orgellehrer bei den Regensburger Domspatzen und als Assistent des Domorganisten. Nach dem Studium folgte er dem Ruf eines kroatischen Bischofs, in seinem neugegründeten Bistum die Kathedralmusik bzw. Kirchenmusik in der Region aufzubauen.

Seit August 2007 arbeitet Völlinger als Chorleiter/Stimmbildner bei den Luzerner Sängerknaben, wo er als Leiter des Herrenensembles der Sängerknaben (jüngster Männerchor der Schweiz) große Erfolge feiert. Er lebt mit seiner Familie in Ebikon bei Luzern. Neben seiner Arbeit bei den Luzerner Sängerknaben ist er Organist in Steinhausen und Baar (Kanton Zug). Martin Völlinger ist ein vielseitiger Musiker und Grenzgänger. Seine zunehmend freischaffende kompositorische Tätigkeit spiegelt sich in zahlreichen Auftragskompositionen, u.a. für das *Händel-Festival Luzern 2009* (Oratorium *Inspired – Trauermusik d-Moll* in Gedenken verstorbener Kinder aus Religionskonflikten) oder für das Vokalensemble *Vocale Neuburg* aus Österreich (Humorvolle Kantate *Der Ohrwurm*). Im Dezember 2011 wurde seine Auftragskantate *Schweizerreise* zum Tag der internationalen Freiwilligentätigkeit 2011 in der SWISS CHRISTMAS Zeltstadt Zürich erfolgreich uraufgeführt. Im März 2012 erlebte sein Musical „*Gimmu di butzi*“ für die Singschule „cantiamo“ Oberwallis einen grandiosen Publikums-erfolg. Dieses Projekt wurde u.a. ausgezeichnet mit dem Lily Waeckerlin-Preis für Jugend&Musik 2011 der Stiftung ACCENTUS.

Völlinger richtet seine Musik direkt an den Menschen und deren Gefühle, im Spannungsfeld zwischen Tradition und Moderne und kennt keine Berührungssängste zu Pop, Jazz und World Music. Verstärkt wendet sich Martin Völlinger dem Musiktheater zu und sucht nach neuen Ideen und Formen, angesiedelt zwischen Oper, Singspiel und Musical. Tätigkeiten als Seminarleiter und Referent runden seine musikalische Arbeit ab.



Martin Völlinger

Martin Völlinger was born in Fulda, Germany in 1977. Initially self-taught, he studied church music, voice, conducting and improvisation in Regensburg as well as in Zurich and attended numerous international music courses. He was a prize winner at the first Bayreuth-Regensburg Choral Direction Competition and was a finalist at the International Organ Improvisation Competition at Schlägl Monastery in Austria.

He worked as a choral director, voice coach and organ teacher with the Regensburg Domspatzen and as an assistant to the cathedral organist already during his studies. After his studies he answered the call of a Croatian bishop to establish the

cathedral music, that is, the church music in the region of his newly founded bishopric.

Since 2007 Völlinger has been working as the choral director and voice teacher with the Lucerne Boys' Choir where he has celebrated astounding success as the director of the Men's Ensemble of the Boys' Choir (the youngest men's choir in Switzerland). He now lives with his family in Ebikon, near Lucerne. Besides his work with the Lucerne Boys' Choir, he is the organist in Steinhausen and Baar in the Canton of Zug. Martin Völlinger is a versatile musician and crossover artist. His increasingly freelance compositorial activities are reflected in numerous commissioned works, including the oratorio *Inspired – Trauermusik d-Moll* (*Inspired - Mourning Music in D minor*) for the *Handel-Festival-Lucerne 2009* in memory of children killed in religious conflicts as well as a humorous cantata *Der Ohrwurm* (*The Earworm*) for the Austrian vocal ensemble *Vocale Neuburg*. In December 2011 his commissioned cantata *Schweizerreise* (*Swiss Journey*) was successfully world-premiered for the International Voluntary Service Day 2011 in the SWISS CHRISTMAS tent city in Zürich. In March 2012 his musical „*Gimmu di butzi*“ for the singing school „cantiamo“ in Oberwallis was a huge success with the public. This project was awarded the Lily Waeckerlin Prize for Youth&Music 2011 by the ACCENTUS foundation.

Völlinger aims his music directly at people and their feelings, between traditional and modern music and shows no reservation in the use of pop, jazz and world music. Increasingly, he has turned his attention to music theater and is always looking for new ideas and forms situated between opera, musical comedy and the musical. His musical work is rounded out by his activity as a seminar instructor and consultant.

Martin Völlinger

THE LATIN JAZZ MASS

Martin Völlinger präsentiert mit seiner *Latin Jazz Mass* ein mitreißendes, vielseitiges Werk, das für Liturgie und Konzert gleichermaßen geeignet ist.

Die satztechnisch und musikalisch ausgesprochen vielfältige Messe, geprägt von Empfindungen wie Freude, Zuversicht, Hoffnung und Glück, begeistert durch ihre Kombination unterschiedlichster Rhythmen und Stile – von Salsa, Samba, Bossa Nova, Rumba, Tango, Gospel bis zu Pop-Ballade und Funk. Abwechslungsreiche Grooves, einprägsame charakteristische Melodien, die ausgefeilte Harmonik, improvisatorische Elemente, Solo-Passagen, ein vielfältiger Chor- und Instrumentalsatz sowie der große formale Reichtum sprechen eine breite Zuhörerschaft an.

With his *Latin Jazz Mass* Martin Völlinger presents a rousing, multifaceted work, which is equally suited for religious services as well as in concert. This Mass, multifaceted in compositional technique and musicality and characterized by emotions such as joy, trust, hope and happiness, enthralls the listener by its combination of various rhythms and styles – from salsa, samba, bossa nova, rumba, tango and gospel to pop ballads and funk. Diversified grooves, catchy characteristic melodies, sophisticated harmony, improvisational elements, solo passages, a diversified choral and instrumental part-writing as well as an abundant formal richness appeal to a large audience.

Erhältlich / Available:

- | | |
|--------------------------------------------|----------|
| ■ Gesamtpartitur / Full score | HI-C6996 |
| ■ Chorpartitur / Choral score | HI-C6997 |
| ■ Instrumentalstimmen / Instrumental parts | HI-C6998 |

www.helblingchor.com
www.helblingchoral.com

ISBN 978-3-85061-929-5



9 783850 619295

Helbling

ISMN M-50202-707-0



9 790502 027070